ARUBA AGENDA

OSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, La ...na, Piet Soda Fountain en Re...queria Ingrid.

OORD: Panaderia Turibana.

AN NICOLAS: Nicolas Store; De ...t Stores in Sheraton hotel; Van ...orp in Americana; Holiday Inn ...ugstore en Van den Berg giftshop ... Dr. Horacio Oduber hospitaal.

ANTOORUREN: 08.00-12.00/ ...00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

...lefoon: 24333 (drie lijnen).

...oor spoedgevallen na kantoortijd: ...639, 22316, 22950. ...eboy: 027-774.

...nkrek. nr. 248-1 Barclays Bank. ...xicentrale: 24 uur per dag, tel.: ...116 of 21604.

OLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en ...00 uur *An officer and a gentleman* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The toy* (14 jr.); 22.30 uur *Entrechatters* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *The soldier* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Caboblanco* (18 jr.); 24.00 uur *Keetje Tippel* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

★★★

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J. van Veen, via hospitaal, tel.: 24300.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CLUB CAIQUETIO: 21.00-02.00 uur Vaderdagviering met optreden van La Nueva Selecta.

SPORT
VOETBAL (ere-divisie): 20.00 uur RCA vs Bubali SC-LSP.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *E.T.* (alle leeft.); 20.30 uur *An officer and a gentleman* (18 jr.).
Rialto: 18.00 en 20.30 uur *The toy* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *The last flight of Noah's ark* (alle leeft.); 21.00 uur *The soldier* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *Midnight madness* (alle leeft.); 20.30 uur *Caboblanco* (18 jr.).

★★★

DIVERSEN
CENTRO DI BARIO BRAZIL: 14.00-20.00 uur Vaderdagviering.

SPORT
KARTING: 12.00 uur wedstrijden: stock light, stock heavy, open race-Centro Deportivo Bushiri.

BASEBAL (AA-klasse): 14.00 uur Amstel vs Ennia Athletics-LSP.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 the muppet show (Madeline Kahn, Harvey Korman); 18.00 little house on the prairie; 19.00 programa di RVD (Min. Gonzalez/Proc. Gen. Nahr, repeat); 19.30 Dukes of Hazzard (State of the Country); 20.30 programa politico (partido RUBA); 20.45 Wayne and Shuster (Shuster bible bowl); 21.15 60 minutes; 22.15 estreno (Hunters are for killing); 23.45 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 greatest heroes of the bible (Sodom and Gomorah); 19.00 special program (Milva pa Miss Universe); 19.30 showtime; 20.30 Benson (In the red); 21.00 NBC sportsworld; 22.00 Quincy (The last of Leadbottom); 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur), zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag géén mis), dinsdags en donderdags 18.30 uur, 's woensdags en vrijdags 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
SAN NICOLAS: 09.00 uur thema-dienst over "Geloof en bijgeloof", koffiedrinken en nabespreking; zondagsschool op dezelfde tijd.
PIEDRA PLAT: geen dienst.
ORANJESTAD: 10.00 uur ds Van den Doel.

Commissie moet binnen maand verslag uitbrengen

Ged. De Kort: informatie WEB hoofd is onvolledig

ORANJESTAD — WEB-gedeputeerde Efrain de Kort verklaarde gisteren dat niet alle door het WEB-hoofd, ing Chenco Yarzagaray, de vorige week verschafte informatie volledig is. Ik kan niet zeggen wat bij het WEB het kernpro bleem is, waardoor de afgelopen week de stroomcrisis ontstond, aldus de gedeputeerde.

Van technici vernam de gedeputeerde dat "split tubes" (gespleten pijpleidingen in ketels) veroorzaakt kunnen worden wanneer: 1. de vlam in de ketel niet goed gecontroleerd wordt, of 2 water van inferieure kwaliteit (geen industriewater) in de ketels gebruikt wordt. Het BC besloot dan ook een commissie van drie te benoemen die binnen een maand het BC een advies moet voorleggen waarin: 1. aan het BC uitleg wordt gegeven over de oorzaak van problemen in de ketels, en 2. gelet op de uitbreiding van de centrale met 33 megawatt, of het noodzakelijk is bestaande ketels te vervangen. Deze commissie bestaat uit de ambtenaar Stoomwezen (ing Michael Croes), de waarnemend ambtenaar Stoomwezen (ing Alex de Kort) en de ambtenaar met opleiding Centrale C (Mario Lopez). De gedeputeerde bracht hierbij tegenstrijdige verklaringen van twee ingenieurs naar voren. Het WEB-hoofd verklaart - aldus de gedeputeerde - dat ketels niet vervangen hoeven te worden bij uitbreiding, terwijl de ambtenaar Stoomwezen verklaart dat binnen twee maanden vervanging(en) moeten plaatsvinden.

Wat betreft de uitlating van het WEB-hoofd dat in 1978 het BC besloot geen Westinghouse-unit op St. Croix te kopen omdat het BC geen tweedehandse dingen koopt, zei de heer De Kort dat de gedeputeerde uit die tijd, ing Roland Lacle hem had verzocht bekend te maken dat het BC niet tot kopen overging omdat Westinghouse geen garantie kon geven.

Dat later ook geen andere Westinghouse-unit gekocht werd, was omdat het BC het niet verstandig vond een Westinghouse-unit van 40 tot 50 miljoen te kopen, zonder eerst offertes te vragen van andere firma's die ook centrales fabriceren. Ged. De Kort vond het niet correct dat gesteld werd dat omdat er geen nieuwe centrale aangeschaft werd, de problemen zich voor deden. Dezelfde problemen zouden zijn ontstaan indien er een nieuwe centrale aanwezig was en daarin een split-tube ontstond.

De gedeputeerde deelde verder mee dat het BC via Elmar-directeur ir. J. Bok had vernomen dat in de Verenigde Staten een gasturbine van 18 megawatt te koop is voor anderhalf miljoen dollar. Het BC besloot om alvorens tot koop over te gaan een commissie, bestaande uit het WEB-hoofd, de ambtenaar Stoomwezen en de Elmar-directeur, naar de Verenigde Staten af te vaardigen om deze turbine te bezichtigen en het BC hierover te adviseren. Deze turbine zal bij eventuele aankoop als "stand by" worden gebruikt en bij uitvallen van de stroom worden ingezet.



BIJ DE IN UITbreiding zijnde Bon Bini bazaar/Fuchsgebouw, ging vrijdagmiddag de vlag in top omdat de werknemers van Bouwmaatschappij Aruba het hoogste punt hadden bereikt. Bij dit bouwwerk, waarmee zonder de inrichtingskosten een bedrag van 2.6 miljoen gulden is gemoeid, zijn als subcontractors werkzaam Unicon (electrical en mechanical installaties), Conar (loodgieterswerk en dak), Arubaanse wegenbouw en Code nv voor het opzetten van de staalconstructie. De heer Adolf Fuchs die reeds 52 jaar op Aruba in zaken werkzaam is sprak zijn voldoening uit en benadrukt dat hij met deze uitbreiding zijn volle vertrouwen toont in Aruba en zijn toekomst. Dankbaar is hij hierbij voor de inzet van het personeel en het vertrouwen van de Arubaanse gemeenschap. Na het hijsen van de vlag werd spa...bier geschonken. Het ontwerp is van Associated Architects.

Betico Croes neemt ontslag bij Aruven

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes heeft vanuit Miami zijn ontslag ingediend als directeur van de NV Aruven en als voorzitter van de commissie Inter-parlementaire betrekkingen van de Staten. De gevraagde ontslagen zijn voor ingaande 1 juli aanstaande. Zijn ontslag als Aruven-directeur en als commissie-voorzitter is vanwege - aldus Croes - de lange duur van mijn ziekte en het daarmee gepaardgaande langdurig verblijf in het buitenland. In zijn brief aan Aruven, stelt de heer Croes nog: Gezien de moeilijke tijden, die uw vennootschap tegemoet gaat vanwege de terugval van ons toerisme, lijkt het mij aanbevelenswaardig plaats te maken voor iemand anders, die zijn krachten optimaal hieraan zal kunnen besteden.

Zakenvaria

GEDURENDE de maand mei werden bij de Kamer van Koophandel 43 nieuwe bedrijven ingeschreven. Hieronder bevinden zich: "Lago Aruba" (Cabuyastraat 6) voor de kleinhandel in laboratorium-en hospitaalproducten, en de "Oduber transportation nv" (Paardenbaaistraat 8) voor het verrichten van kruierswerkzaamheden op en rond de luchthaven.........

Gaat vóór status aparte zorgen

ASOA trekt BC aan oren over WEB-beleid

ORANJESTAD — Het bestuur van de ASOA heeft in een lange brief aan het Bestuurscollege gereageerd op de moeilijkheden bij het Water- en energiebedrijf. De gebeurtenissen inzake het opereren van het WEB hebben thans dusdanige vormen aangenomen dat er volgens de Asoa duidelijkheid moet komen ten aanzien van de deugdelijkheid in bedrijfsvoering van voornoemd bedrijf. Uitvoerig staat de Asoa in zijn brief stil bij de gebeurtenissen en de gevolgen daarvan de afgelopen dagen, die reeds uitvoerig in de media werden vermeld.

Volgens de Asoa had de rantsoenering van water en stroom kunnen voorkomen worden indien het BC op de door de WEB leiding ingediende planning ten behoeve tot de water en energie voorziening voor Aruba op tijd had ingespeeld en zich niet alleen concentreerde op de binnen afzienbare tijd te realiseren status aparte en onafhankelijkheid. De status aparte en onafhankelijkheid is volgens het Asoa bestuur een "state of mind" en het ontsiert het BC om aan voornoemde "state of mind" inbreuk te maken door het creeren van prenatale gebeurtenissen die negatief werken op de toekomstige staatkundige structuur. Tenslotte stelt het Asoa bestuur in zijn brief aan het BC voor deze gebeurtenissen aansprakelijk.

1. Het BC vanwege: A. het ontbreken van een deugdelijk beleid ten aanzien van de water en energievoorziening van Aruba voor nu en in de toekomst; B. uw lakse houding om daar waar het prive belang ondergeschikt is aan het algemeen belang door middel van instructies het WEB beleid inzake de water en energievoorziening in goede banen te doen geleiden.

2. Het hoofd WEB vanwege een slechte bedrijfsvoering inzake het leveren van energie, waardoor het algemeen belang in gedrang is gekomen. De Asoa stelt het BC voor om de bedrijfsleiding van het WEB uit te breiden, waardoor door meerdere mensen de verantwoordelijkheden gedragen en beslissingen genomen kunnen worden. Per slot van rekening gaat het hierbij om het meest cruciale bedrijf op Aruba, aldus de Asoa aan het BC van Aruba.

BC neemt Sasakiplan over

Smithboulevard gaat meer landinwaarts

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft zijn goedkeuring gehecht aan het plan Sasaki. Dit plan gaat het BC samen met "Sasaki associates", in Boston, uitvoeren als onderdeel van de algemene planning voor het toerisme en houdt in: meer het gebalanceerde bestemmingen geven aan en optimaal gebruik maken van terreinen aan de westelijke zijde van het eiland.

In het kader van dit plan, zal een groot gedeelte van de Smithboulevard (vanaf Bushiri hotel tot het eerste woonhuis te Malmok) meer landinwaarts worden getrokken. De dan verkregen terreinen als gevolg van deze verplaatsing zullen bestemd worden aan projecten voor het toerisme.

Voor de eerste fase van dit plan is op de begroting voor dit jaar reeds een bedrag van 5 miljoen gulden opgenomen. Dit zal bestemd worden voor de verkaveling en bouwrijp maken van terreinen, de wegomlegging van de Smithboulevard en het viaduct aan de Eagle-beach. De bedoeling is om volgend jaar de tweede fase een bedrag van ruim zes miljoen gulden te vragen. Dit is voor de asfaltering, verlichting en landscaping. Volgende maand reeds zal de aanbesteding worden gehouden voor de werkzaamheden aan het viaduct, waarna later in het jaar de grondwerkzaamheden voor omlegging van de boulevard zullen aanvangen.

Het BC installeerde een plancommissie die het hele proces van dit Sasaki-plan in goede banen moet gaan leiden. Deze commissie bestaat uit de hoofden van diensten: drs Humphrey van Trigt (Deco), Rudi Oduber (DOW), Mito Martis (Domein), Boy Nicolaas (Financien) en Armando Muyale (Algemene en juridische zaken).

Betico Croes wil scheiding functies

Gedeputeerden blijven tot september zitten

ORANJESTAD — In overleg met de partijraad is besloten dat de huidige gedeputeerden tot september aanstaande in functie zullen blijven, met behoud van hun eilandsraadszetel. Dit betekent dat op 1 juli de nieuwe eilandsraad de huidige zes gedeputeerden zal herbenoemen, hetgeen niet betekent dat de nieuwe regeerperiode niet zal aanvangen. Integendeel - aldus MEP-leider Betico Croes in een verklaring - zal op 1 juli in de eilandsraad in grote lijnen het beleid van de MEP op eilandelijke niveau, dat afgestemd is op realisatie van de status aparte, worden voorgelezen. In september zal het nieuwe BC worden geinstalleerd in een nieuwe constellatie, waarbij drie gedeputeerden wel raadsleden zullen zijn en drie andere gedeputeerden geen raadsleden zullen zijn.

In een andere verklaring stelt de heer Croes dat naar aanleiding van hetgeen hem overkwam op 24 april, er in de MEP een reorganisatie zal komen. Het is duidelijk - aldus Croes - dat na mijn herstel ik niet in hetzelfde tempo als voorheen zal kunnen blijven werken. Hij vindt dat het dan ook raadzaam is dat er een afscheiding komt in zijn twee functies als partijleider en partijvoorzitter.

Arcsa: dit jaar barbecue feest

ORANJESTAD — De Arubaanse raad voor sociale en charitatieve arbeid de ARSCA, viert dit jaar zijn twaalfjarig bestaan en houdt op 2 juli een bar-b-que feest in de Surfside. De Arsca houdt dit jaar geen teleton zoals de gewoonte was maar zal een bar-b-que-feest in combinatie brengen met een show met optreden van buitenlandse en lokale artisten, diverse dansgroepen, een goed menu en nog vele verrassingen. De tickets zijn al in verkoop en voor verdere informatie kan men opbellen op nummer 23746 en 21116.

Carnavalescomite Noord in de maak

NOORD — Centro di barrio Noord houdt woensdag een vergadering voor alle carnavalsvierders van Noord. De vergadering begint om half acht in het centro-gebouw. Op deze vergadering zal onder andere een commissie worden benoemd die het carnavalsprogramma van Centro di barrio Noord in elkaar moet gaan zetten in verband met het dertigste Arubaanse carnaval.

Ondanks lange onderbreking zwemtraining

Bij limietwedstrijden 12 records gesneuveld

ORANJESTAD — In het Pova-zwembad werden de limiet-zwemwedstrijden gehouden tussen de verenigingen Aruba Marlins, Barracuda's en Aruba Dolphins. In totaal werden er maar liefst 12 Arubaanse records gebroken op de limietwedstrijden, terwijl er ook nog drie absolute records werden gevestigd.

De Arubaanse zwemmers en zwemsters, die door omstandigheden lange tijd niet hebben kunnen trainen in het Pova-zwembad en zich moesten behelpen in zee of hotelzwembaden, zwommen dat de stukken ervan afvlogen. Aan de gemaakte tijden en de gevestigde records was niet te merken, dat er een stilstand was geweest.

Hieronder volgen de kampioenen in de verschillende leeftijdsgroepen en onderdelen:

200 m. wisselslag
Meisjes 13/14 jr.: Marja Versteeg (2.45.8=record); jongens 13/14 jr.: Jerry Schwengle (2.48.8); jongens 15/17 jr.: Jim Kok (2.24.1=r.).

200 m. rugslag
M. 13/14 jr.: Meriam van de Wurff (2.46.1=r.); j. 15/17 jr.: Jim Kok (2.21.9).

200 m. vrije slag
M. 11/12 jr.: Debbie Croes (2.50.3); j. 11/12 jr.: Johan Versteeg (2.32.0); m. 15/17 jr.: Frederike Nijenhuis (2.37.4).

200 m. schoolslag
M. 13/14 jr.: Meriam van de Wurff (3.17.6); j. 15/17 jr.: Marcel Kuiperdaal (2.55.7).

50 m. vrije slag
M. 9/10 jr.: Gilian Delany (0.48.1); j. 9/10 jr.: Yvic Koopmans (0.39.3); m. 11/12 jr.: Debbie Croes (0.33.2); j. 11/12 jr.: Anko Koopmans (0.31.0=r.); m. 13/14 jr.: Marja Versteeg (0.29.8=abs. record); j. 13/13 jr.: Mark Yarzagaray (0.29.6); m. 15/17 jr.: Frederike Nijenhuis (0.31.6); j. 15/17 jr.: Edwin Bisslik (0.26.5); heren: Johnny van der Linden (0.25.6).

100 m. vrije slag
M. 9/10 jr.: Gilian Delany (2.07.1); j. 9/10 jr.: Yvie Koopmans (1.34.0); m. 11/12 jr.: Debbie Croes (1.17.3); j. 11/12 jr.: John Versteeg (1.08.5); m. 13/14 jr.: Marja Versteeg (1.05.3=r.); j. 13/14 jr.: Jerry Schwengle (1.08.5); m. 15/17 jr.: Frederike Nijenhuis (1.11.3); j. 15/17 jr.: Jim Kok (0.57.7); heren: Johnny van der Linden (1.02.8).

50 m. schoolslag
M. 9/10 jr.: Gilian Delany (0.49.7); j. 9/10 jr.: Suan Sweetnam (0.48.9); m. 11/12 jr.: Esther van Gerven (0.47.5); j. 11/12 jr.: Eric Wienk (0.39.5=r.); m. 13/14 jr.: Roswita Lopez (0.50.1); j. 13/14 jr.: Cisko Quandt (0.47.2); m. 15/17 jr.: Isella Wernet (0.52.9); j. 15/17 jr.: Edwin Bisslik (0.85.2); heren: Ronald van den Berg (0.36.1).

50 m. vlinderslag
J. 13/14 jr.: Eugene Quandt (0.34.7); heren: Johnny van der Linden (0.27.3=abs. r.).

100 m. vlinderslag
M. 13/14 jr.: Annemieke van Vliet (1.21.1); heren: Johnny van der Linden (1.02.1=abs. r.).

100 m. schoolslag
M. 9/10 jr.: Gilian Delany (1.50.1); j. 9/10 jr.: Suan Sweetnam (1.53.0); m. 13/14 jr.: Roswita Lopez (2.08.7); j. 11/12 jr.: Erik Wienk (1.30.00); m. 15/17 jr.: Anita Kok (1.35.8); j. 13/14 jr.: Remy Kuiperdaal (1.21.0); j. 15/17 jr.: Marcel Kuiperdaal (1.19.2); heren: Ronald van den Berg (1.20.1).

50 m. rugslag
J. 9/10 jr.: Yvie Koopmans (0.47.3); j. 11/12 jr.: Lynel Bernadina (0.44.5); m. 11/12 jr.: Esther van Gerven (0.45.5); j. 13/14 jr.: Mark Yarzagaray (0.37.1); m. 15/17 jr.: Anita Kok (1.20.5); heren: André Werkman (0.44.4).

Geloofsbrieven raadsleden snel goedgekeurd

ORANJESTAD — In een zeer korte vergadering heeft de Arubaanse eilandsraad gistermiddag de geloofsbrieven van de nieuwe leden die per 1 juli de eilandsraad gaan vormen goedgekeurd. Na de opening wees voorzitter Pedro Bislip een commissie aan voor het onderzoek van de geloofsbrieven, welke commissie bestond uit voorzitter Rudy Frank en leden Dominico Tromp en Reynaldo Maduro. De geloofsbrieven werden in orde bevonden. Voodat de eilandsraad in nieuwe samenstelling bijeenkomt zullen de leden de eed/belofte moeten afleggen. Indien voor 1 juli geen vergadering van de raad meer wordt gehouden zal vermoedelijk de voorzitter nog een vergadering bijeenroepen om afscheid van de oude raad te nemen. Minister Mr. Mito Croes komt voorlopig niet in de eilandsraad waarin hij was gekozen, in zijn plaats komt nu Selwyn Spanner die reeds eerder voor de PPA in de raad zat. Bij de PPA zijn de geloofsbrieven van minister Margo Croes als eilandsraadslid goedgekeurd. Zij zal nu uiterlijk 30 juni moeten beslissen of zij eilandsraadslid wordt of niet. PPA voorzitter mr. Max Croes deelde de Amigoe desgevraagd mede, dat minister Margo Croes in deze door de partijraad de volledige vrijheid van keuze te doen werd gelaten. Op de vraag of het waar is dat mr Max Croes eventueel minister Margo Croes als minister zal opvolgen zoals Extra vanmorgen berichtte, begon mr Max Croes te lachen en stelde kort maar krachtig "Hierover is nog niet eens gesproken".



CONGRATULATIONS.

Masha pabien y hopi anja mas.

MADURO TRAVEL
MADURO SHIPPING

CULTUREEL CENTRUM BONAIRE (C.C.B.)

dankt



voor hun diensten aan de Bonaireaanse Gemeenschap

Frederico Martinez-Isturiz
Consul of Venezuela

Congratulates the members of the service club



with their first lustrum.



Nos mas sincero felicitacion na tur miembronan di



Bonaire.

Congratulations

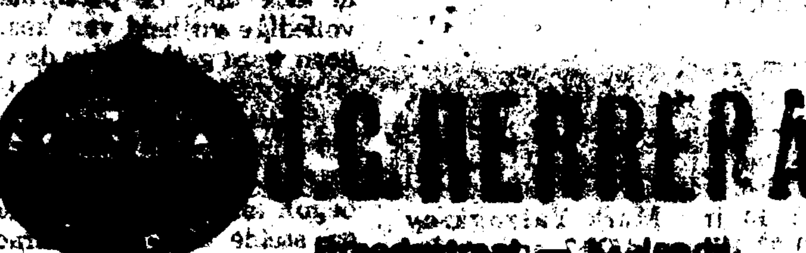
with your first lustrum on Bonaire.



MASHA PABIEN

y hopi aña mas servicio ...

pueblo di Bonaire.





Nog vele jaren ten dienste van onze gemeenschap



Pablen 78 - 83 Congratulations

***Littman Jewelers* N.V.**

Kiwanis one of the jewels in our community!



CONGRATULATIONS WITH YOUR FIRST LUSTRUM.

HOTEL BONAIRE

OUR CONGRATULATIONS TO



WITH THEIR FIRST LUSTRUM, SERVING THE COMMUNITY.

SUPERMERCADO MAS POR MENOS

RADIO VOZ DI BONAIRE

ta desea



HOPI AÑA MAS DI BIDA, MASHA PABIEN.

BONAIRE N.A. P.O. BOX 75 PHONE 8384 TELEX 1200

detaillist - grossier - installateur - adviseur

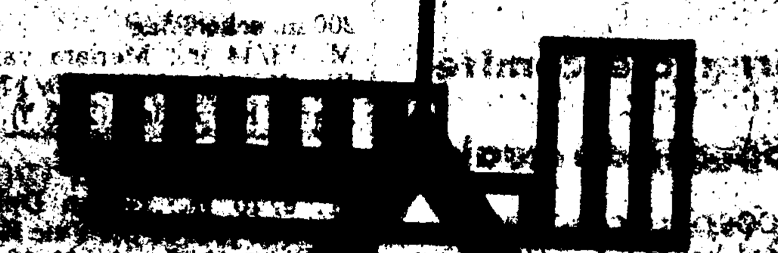


CONGRATULATIONS

with your first lustrum — June, 18 1983

1978 1983

Van harte gelukgewenst met Uw eerste lustrum.



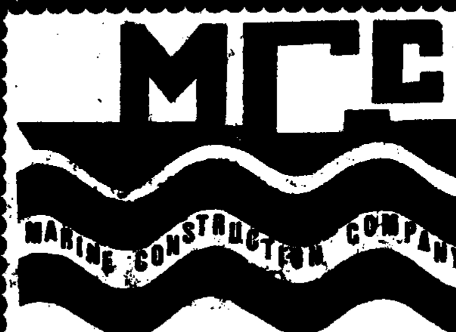
ALBO BONAIRE N.V.
BONBOCEM N.V.

MONA LISA
Bar - Restaurant

groeit

nog vele lustra

Succes met hun service aan Bonaire



Marine Construction Company

feliciteert



serviceclub van harte met het eerste Lustrum op Bonaire

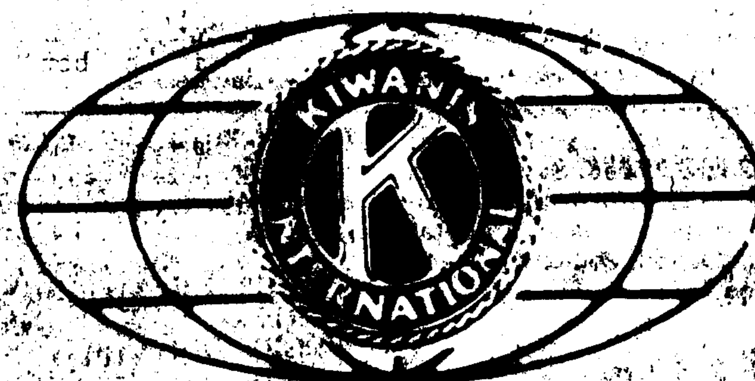
1978 1983

1978 — 1983

Lustrum

First Celebration

KIWANIS



Serving the Community.



de unieke nightclub in the Caribbean

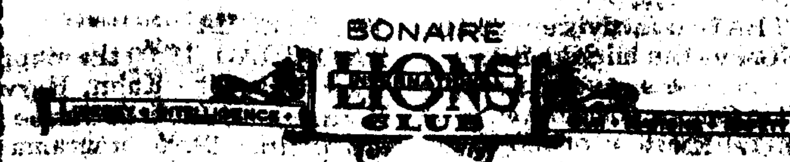
wenst



nog vele jaren dienstverlening voor de Bonaireaanse gemeenschap

---

BONAIRE



Onze hartelijke gelukwensen aan onze zusterclub



met hun eerste lustrum.

W.E.B. N.V.

Water- en electrische bedrijven Bonaire N.V.

wenst de Bonairiaanse

nog vele jaren dienstverlening aan de bevolking van Bonaire.

MET ZELFKENNIS WERKEN AAN DE TOEKOMST

Vijf jaar oude club volledig geaccepteerd

Kiwanis: bouwen aan Bonaire

KRALENDIJK — Ongeveer 300.000 mannen over de gehele wereld hebben zich aangesloten bij de Kiwanis International en dragen met trots hun herkenningsteken K van Kiwanis op de revers. Onder hen de twintig Bonaireaanse Kiwanis-leden die op 18 juni hun eerste lustrum vieren. Vijf jaar dienen zij de gemeenschap met inzet van al hun krachten en hoewel het niet gemakkelijk is op een eiland van slechts 9000 inwoners met vier serviceclubs een gemeenschap te dienen, vormen de twintig Kiwanis hier toch een gunstige uitzondering.

Het zijn vooral de mannen van het eerste uur die de ruggegraat vormen van de dienstverlenende club: Siso Nicolaas, Eugene Abdul, Withney Rudolf, Austin Olievierra, Cai Marsera, Gaby Saleh, Ilio Vis, Victor Ruiz en Alfred Sint Jago.

Zij waren het die benaderd werden door de Curacaose zusterclub die gesteund door de Arubaanse Kiwanis Irvin Plantz naar het Flamingo eiland stuurde om de nieuwe club te sponseren. Plantz kweet zich uitstekend van zijn taak en wist spoedig twintig gelijksgestemde geesten te vinden die zich allen wilden inzetten voor de gemeenschap waarin zij woonden. Op 29 juni was het zover en op woensdagavond werd in het Chinese restaurant China Garden de Kiwanis Bonaire officieel opgericht onder voorzitterschap van Oswin Eleonora. Precies 22 leden telde de club. Net genoeg om aan de Kiwanis voorwaarden te voldoen en hoewel Bonaire reeds twee service clubs kende bleken de Kiwanis International van oordeel, dat op een eiland van 9000 mensen er genoeg leden aan te trekken waren die zich voor hun eigen gemeenschap wilden inzetten.

Zeker heeft daarbij een rol gespeeld, dat Kiwanis International en Bonaire een Indiaanse achtergrond hebben. Nog steeds is het Flamingo eiland bekend om de Indianen tekeningen op de grotten van Boca Omima. De Arowakken waren immers de autochtone bewoners van Bonaire. Kiwanis is een Indiaans woord, dat overgenomen werd van een Indiaanse stam in Amerika en de oorpersoonlijke naam was eigenlijk Nunc Keewanis, dat later werd vereenvoudigd tot Kiwanis. De betekenis was zelfkennis en de leden van de serviceclubs hebben dat eveneens in hun vaandel geschreven.

Het eigenlijke motto van de Kiwanis Club is We Build (wij bouwen op) en volgens mr Eugene Abdul moet dat ook in de letterlijke betekenis van het woord genomen worden. "Het is niet de bedoeling dat je met het uitschrijven van een cheque de gemeenschap dient. Je zult het zelf moeten doen. Echt daadwerkelijk met de handen uit de mouwen steken een zekere dienstbaarheid voor de gemeenschap betonen", aldus Eugene Abdul die in mei als nieuwe voorzitter van de Kiwanis Bonaire werd gekozen. Hoewel Eugene eerst in oktober het voorzitterschap overneemt van huidige voorzitter Rudolf Whitney, vertegenwoordigt deze jonge meester in de rechten nu de serviceclub reeds in de meeste gevallen.

In een gesprek met de komende voorzitter blijkt, dat ter gelegenheid van het eerste lustrum van de Bonaireaanse afdeling tevens de ECC districtsvergadering op Bonaire wordt gehouden. Deze ECC vergadering is een onderdeel van de Kiwanis division 26 Trade Wind en daaronder vallen behalve de Antilliaanse eilanden ook Oost Canada en het Caribisch gebied. Zaterdagmorgen, voorafgaande aan de officiele avond zullen dan ook de vertegenwoordigers van Curacao, Aruba, St. Maarten, Guadeloupe, Martinique en Frans Guyana hun driemaandelijkse meeting houden in Hotel Bonaire.

Tijdens deze vergadering zullen ongetwijfeld de activiteiten van de Bonaireaanse afdeling naar voren gebracht worden en vooral het reeds lang geleden ingediende project voor het Verkeerspark zal de aandacht krijgen. Volgens Eugene Abdul is er nu alle kans, dat de noodzakelijke gelden via de nieuwe minister van Ontwikkelingssamenwerking binnen zullen vloeien. Dan pas zal het project afgerond zijn, aldus Abdul. Andere projecten die met veel succes uitgevoerd zijn blijken de kortgeleden gestarte schoonmaakactie, de aangeboden casetterecorder voor het talenpracticum voor de SGB en de watercooler voor een van de kleuterscholen.

Volgens Eugene Abdul zal een van zijn voornaamste werkzaamheden tijdens zijn voorzitterschap zijn het aantrekken van nieuwe leden. In een kleine gemeenschap, aldus Abdul zijn de dienstverlenende clubs niet zo groot. Dat betekent dat er vaak op steeds dezelfde leden een beroep wordt gedaan. Wij zullen dus een actie starten om nieuwe leden aan te trekken, maar daarbij is het niet de bedoeling, dat wij leden aanwerven die reeds in andere clubs zitten. Uiteindelijk streven we allemaal hetzelfde doel na: dienstbaarheid aan de gemeenschap. De Kiwanis willen hun club echter heterogeen samenstellen en hoewel er een lichte ballotage is, tracht men toch wel een zeker onderscheid te bewaren in de functies van de leden. Iedereen, aldus Abdul die een goede reputatie bezit kan in principe lid worden van onze vereniging. Het voordeel van onze serviceclub is dat we elkaar beter leren kennen waarbij een uitbreiding van de vriendenkring niet is uitgesloten. Ook de dames komen soms in kontakt met elkaar en hoewel er strikt formeel geen aparte damesafdeling is, worden de Kiwanettes toch erg gewaardeerd om hun werk bij de bejaarden tijdens de jaarlijkse vieringen van St. Nicolaas en Kerstmis.

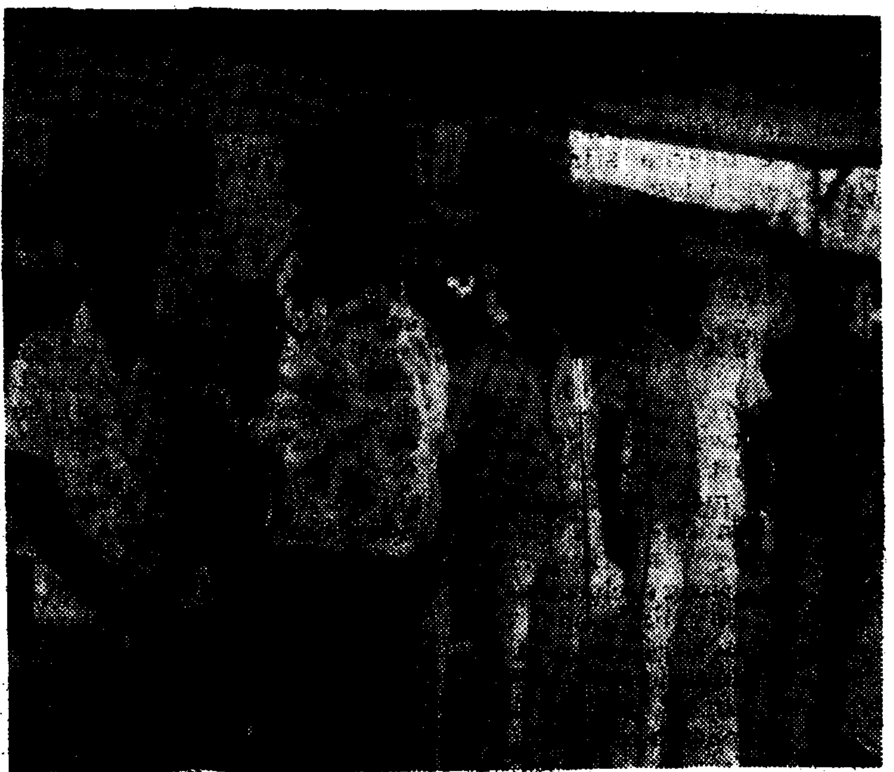
Wij staan nog aan het begin van een lange periode, aldus Eugene Abdul, maar deze eerste vijf jaar hebben duidelijk bewezen, dat Kiwanis in een behoefte voorzag en zeker dank zij de medewerking van de bevolking en het bedrijfsleven zijn de Kiwanis op Bonaire geaccepteerd. Wij gaan nu op naar ons tweede lustrum en voornemen is om de Kiwanis te laten uitgroeien tot een actieve vereniging die bereid is de handen ver uit de mouwen te steken en vooral te bouwen aan de toekomst van onze eigen gemeenschap.

KRALENDIJK — Eén van de projecten van Kiwanis was het verspreiden van 8000 blaadjes met de tekst van het Bonaireaanse volkslied onder de schooljeugd. Daarvoor waren aanwezig zuster Melatina van het RK Schoolbestuur, Pancho Cicilia van de afdeling Onderwijs en Evert Piar voorzitter van de SGB. Op deze foto een welhaast historische bijeenkomst geheel links mr Eugene Abdul komende voorzitter van Kiwanis, vierde van links Pancho Cicilia komende voorzitter van de Lions en geheel rechts Evert Piar komende voorzitter van de Rotaries Bonaire.



KRALENDIJK — Mannen van het eerste uur samen met de tweede gouverneur van de Kiwanis uit het zesentwintigste district in oktober 82. Vlnr Siso Nicolaas, Roy Thomas, Eugene Abdul, Withney Rudolf, Austin Olievierra, Rubert Breusen (van de Curacaose sponsering club) Jean Nejin uit Martinique, Dave Mourillon van de Curacaose Kiwanis, Gaby Saleh en Cai Marsera.





KRALENDIJK — Vice-gouverneur van de Kiwanis in het 26 district, de uit Martinique afkomstige Jean Nejin installeerde op 1 oktober 1982 Withney Rudolf als vijfde voorzitter van Kiwanis van Bonaire.

Ingezonden

Quality of Life

HET VERHAAL IS niet nieuw maar het is wel belangrijk dat het weer eens in het middelpunt van de belangstelling komt te staan. Jarenlang hebben mensen als dr. Jules de Palm en Luis Daal er op gewezen. Met oud en nieuw heeft de schrijver drs. Frank Martinus Arion de vereniging van schrijvers van Curaçao er eveneens op gewezen en nu is het mevrouw Van der Dijs die de moeite genomen heeft stap voor stap na te gaan wat er fout is gegaan bij de uitreiking van de Cola Debrot-prijs. Men zal het hen niet in dank afnemen omdat wij een soort "Societe d'admiration mutuelle" [illegible] wij zijn [illegible] van de ene kant is niets wat wij zelf doen ooit goed genoeg. Wij kunnen verschrikkelijk kritisch zijn voor ons zelve. Van de andere kant is "di nos e ta" al te dikwijls de vlag die een slechte lading dekt.

Wijlen dokter L.A.G.O. Lashley heeft er vroeger opgewezen dat als wij voor Antillianen en Surinamers een speciale behandeling vragen bij de toelating tot onderwijsinstituten, omdat zij uit de Overzeese Rijksdelen komen, dat wij dan daardoor halve intellectuelen, mediocre mensen en tweederangs-burgers maken. Alleen het beste is goed genoeg. Dit staat als een paal boven water. Wij moeten onderscheid leren maken tussen wat goed is en wat ondermaats blijft. Doen wij het dan komt er nooit iets terecht van de grootste dromen die wij op zijn tijd toch allemaal hebben.

De Cola Debrot prijs behoort uitgereikt te worden op de verjaardag van de naamgever. Ieder jaar is het zo dat iedereen het vergeet. Als de adviesraad voor Cultuur de bestuurders er op wijst gaat men het vlug vlug toch nog uitreiken. Men zal zelden erkennen dat men het vergeten was. Kunst is het sluitstuk van de begroting voor politici en ambtenaren. Nu is het met deze prijs nooit anders geweest, de grote naamgever ten spijt.

Mr. Isaac Celestino Debrot, de eerste minister van Cultuur had indertijd een Cultureel Adviesraad ingesteld. De Adviesraad stelde voor een "prix d'excelence" in te stellen voor kunstenaars. De toenmalige administrateur van Financien wilde er niet meer dan vijfhonderd gulden per jaar voor beschikking stellen. Het was notabene niet bedoeld als aanmoedigingsprijs voor beginners maar als bekroning voor het werk van een kunstenaar. De leden van de Adviesraad vonden het een beleediging om kunstenaars een fooi ter hand te stellen. De hoofdambtenaar had echter wat je noemt "political pull" en de minister was niet in staat zijn collegas te overtuigen.

Op dat moment stelde de jonge gedeputeerde SGM Rosendal, de voorzitter van de Adviesraad voor om over te stappen naar een eigen Adviesraad voor Cultuur van het eiland Curaçao. Daar had men immers niet te kampen met de betrokken ambtenaar als domper op alle plannen. Zo gebeurde het dus dat men op het eiland Curaçao tot een Culturele prijs kwam in plaats van die ene van het land die niet van de grond kon komen vanwege de ambtelijke zuinigheid en gebrek aan allure en doortastendheid. Men verbond aan de prijs de naam van de gouverneur van de Nederlandse Antillen, niet vanwege zijn functie maar vanwege zijn verdiensten als schrijver van het Nederlandse taalgebied.

De prijs zelf is voor iedereen die hem ontvangt van grote waarde, omdat men over het algemeen voelt dat je pas erkend wordt, als je eigen gemeenschap dat doet. Het spreekt vanzelf dat twee schrijvers als Boeli van Leeuwen en Sonia Garmers ieder voor zich zulk een erkenning waard zijn. Het is niet duidelijk waarom zij de prijs moeten delen. Het zou goed zijn als het eilandgebied ging inzien dat de pers niet buiten de deur gehouden kan worden. Het feest wordt veel groter en de zaak [illegible] van de bevolking wanneer men in de pers gewag maakt van het bestaan van de Cola Debrot prijs en van de redenen waarom men ieder jaar opnieuw deze prijs toekent.

Het zou het Bestuurscollege sieren indien zij reeds nu de nodige maatregelen treft om te voorkomen dat het volgend jaar en de daaraan volgende jaren de gemeenschap opnieuw gekonfronteerd wordt met een vertoning zoals de uitreiking van de Cola Debrot prijs is geworden. Cola heeft dat zeker verdiend en de betrokken prijswinnaars eveneens. Alleen het beste is goed genoeg.

SIEGFRIED W. RIGAUD

DESPUES DI TABATA PERDI KU SKOR AMPLIO DI 12-4

Derotando Royal Scorpions 15-12

Blue Hawks a perkura pa hazanya den beisbòl lokal

WILLEMSTAD – Blue Hawks/Plaza Casino ayeranochi a hasi lo imposibel bira posibel. Despues di tabata perdi ku skor aplasta di 4-12 e ekipo dirigi pa manager Alvin "Fichi" Fleming a bin dj'atras pa propina nada menos ku Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank un derota di 15-12. Dos rally di respektivamente sinku i seis kareda den di shete i ocho entrada a bin resulta krusial den e viktoria importante kua e ekipo di Blue Hawks a logra ayeranochi. E lokual a resulta e ekipo puntero Royal Scorpions defisiente den tur sentido ayeranochi tabata nan pitcheo.

Un total di no menos ku dies pitcher a mira akshon ayeranochi. Sinku a mira akshon ayeranochi pa Scorpions sin por a bini kla. Hopi tabata esnan ku a kere ku Scorpions lo a bai logra otro viktoria fasil, ora ku nan a pika dilanti 10-2 for di den di dos inning. Pa kolmo nan a amplia e ventaha despues te na 12-4, sin embargo sin por a bini kla, pa bai ku e viktoria.

Ambos ekipo ayeranochi a enkontra ku problema serio di pitcheo i na prome instante tabata parse ku e faktor aki tabata konta unikamente pa e ekipo di Hawks. Sin embargo Scorpions su turno, pa loke ta trata e partikularidat aki tambe a yega i pa kolmo netamente den e fase final dje partido. Despues di ku Martina a bai seis inning i un tersio demonstrando un dominio basta solido e mester a bandona e partido den kabes di shete, despues di ku kansansio a kuminsa asote. Niun di e kuater pitcheman ku a sigi despues no por a bini kla ku nan adversarionan di Blue Hawks.

E ekipo "Halcon" a probecha engrandi dje deskontrol dje pitcheo di Scorpions ku a regala nuebe base por bola den di shete, kombina ku di ocho entrada. Perdi 4-12 Blue Hawks ta rally pa sinku kareda den kabes di shete i drenta bek den bataya, 9-12.

DESASTER

Den e inning ku a sigi e kos a kaba di resulta Scorpions un desaster. Kenneth "Papa" Martha kende a drenta di relevo na luga di Martina, mester a traha luga pa Isabella kende tampoko no por a bini kla ku su kontrol. Manager Rignald "Djodjo" Wilsoe den kabes di ocho a disidi na manda su karta prinsipal den persona di Ruthson Roberto i asina purba di buta un fin na e agonia kua su ekipo tabata konfrontando.

Al final de la kuenta, e kos a bin resulta "de mal en peor" ya ku Roberto tampoko no por a bini kla ku su kontrol. Pa kolmo de los kolmos, despues di ku "Donchema" Martina a konekta di hit empuhando dos kareda i hasi e partido 11-12, Roberto ta regala pasashi gratis ku basenan yen, permitiendo asina e kareda di empate.

Tabata Ernesto Marks kende finalmente ta sera e entrada pa Scorpions, despues di ku Hawks a skor na no menos ku seis okashon pa tuma ventaha komodo di 15-12. Esaki na momento ku ya 11'or a bati di moda ku Scorpions a keda unikamente ku chens di sera e di ocho entrada. Pa Blue Hawks tabata nan astro pitcher Johannes "Didi" Gregorius kende a saka e ultimo tres outnan sin permiti nada na su adversario.

Ku e viktoria logra Blue Hawks awor a keda su so na e di dos puesto ku marka di nuebe gana i seis perdi i ku tur oportunidat pa fortifika e posishon aki. Tumando na konsiderashon ku Gregorius ayeranochi a tira apenas algun lansamentu i ta komplementamente sosega pa presenta mayan riba montikulo ora ku su ekipo tin di enfrenta Wild Cats. Ku esaki e chens ta grandi ku nan lo por logra otro triunfo.

Pitcher ganadó a resulta Nelson "Nelly" Jacoba, perdedó Rudson Roberto. Pa Blue Hawks: 15 kareda; 10 hit i 1 eror. Pa Scorpions: 12 kareda; 9 hit i 3 eror. Un total di 1115 persona a presensia e partido.

Awenochi Cobras ta sali kontra Alpha i djadumingu Blue Hawks-Wild Cats, ku tur tata drentando gratis den stadion di Sentro Deportivo Korsou.

Daute springt 7,01 meter ver

KARL-MARX-STADT – Ondanks de slechte weersomstandigheden op de tweede dag van de Oostduitse atletiekkampioenschappen in Karl-Marx-Stadt, een temperatuur van twaalf graden en een koude wind, werden toch enkele zeer goede prestaties geleverd.

Heike Daute won het verspringen met 7,01 meter en kwam daarmee voor de tweede maal in haar carrière onder reguliere omstandigheden boven de zeven meter. Enkele weken geleden bracht de 18-jarige Oostduitse, die twee jaar geleden in Utrecht Europees jeugdkampioen werd, het record van haar land op 7,14 meter. Zij veroverde met die sprong de derde plaats op de wereldranglijst aller tijden.

MOTORSPORT/PARIJS – De Fransman Jean-Louis Tournadre, de wereldkampioen in de 2500 cc-klasse, zal tenminste drie weken niet kunnen racen. Bij de Grote Prijs van Joegoslavie blijkt Tournadre zondag het rechtersleutelbeen te hebben gebroken.

Frommeyer springt hoog

RECKE – De 25-jarige Westduitser Paul Frommeyer heeft vrijdag tijdens atletiekwedstrijden in het Westduitse Recke voor de beste Europese seizoenprestatie gezorgd bij het hoogspringen met een sprong over 2,34 meter. Frommeyer deed drie vergeefse pogingen het wereldrecord van de Chinees Zhu Jian-Hua, die afgelopen zaterdag in Peking 2,37 meter sprong, één centimeter hoger te brengen. Hij is dit seizoen de achtste hoogspringer met een sprong boven de 2,30 meter. De beste Europese seizoenprestatie stond met 2,33 meter op naam van de 19-jarige Rus Igor Pasjlin. De andere 2,30 meter-springers van dit seizoen zijn: Centelles (Cuba, 2,32 m), Thraenhardt (WDl, 2,31 m), Sereda (Sov, 2,31 m), Belkov (Sov, 2,30 m) en Thompson (VS, 2,30 m).

Frommeyer verbeterde zijn persoonlijk record met liefst zes centimeter. De tweede plaats in Recke was voor de Europese indoorkampioen van 1983, Carlo Thraenhardt, die 2,30 meter sprong. Twee andere Westduitsers Moegenburg en Trapka werd resp. derde en vierde met 2,23 meter.

In Bad Cannstadt (WDl) sprong de Roemeen Gheorghe Cojocaru 7,99 meter ver. Van goed niveau was het hinkstapspringen, dat met 16,87 meter werd gewonnen door de Westduitser Peter Bouschen voor de Roemenen Simion (16,77 m) en Bedrosian (16,72 m).

Hinault niet naar Tour

PARIJS – Bernard Hinault, die nog steeds last heeft van zijn peesschedeontsteking bij het kniegewricht, heeft besloten niet te zullen starten in de Ronde van Frankrijk, die op 1 juli in Fontenay-Sous-Bois begint. Hinault stapte vorige week af in de Ronde van Luxemburg en zag ook af van deelneming aan het criterium van de Midi Libre.

Hinault had zijn seizoen voor deze zomer duidelijk afgestemd op de Ronde van Frankrijk. In het voorjaar liet hij weten zich te zullen richten op twee van de drie grote ronden, namelijk die van Spanje, in het voorseizoen en de Tour als werkelijke topper.

In Spanje slaagde Hinault in zijn opzet, net als in 1978, werd hij winnaar. Hinault reed tot nu toe vijf keer de Ronde van Frankrijk. Vier keer werd hij in Parijs als winnaar gehuldigd. Het jaar 1980, toen hij later in Sallanches de wereldtitel veroverde, was de uitzondering. Na overwinningen in '78 en '79 staakte hij de strijd voor het begin van de dertiende etappe in Pau, wegens de toen al optredende knieblessure. Zoetemelk behaalde daarna zijn enige Tour-overwinning.

Rod Frawley naar Wimbledon

ROEHAMPTON – Rod Frawley, twee jaar geleden halve finalist op Wimbledon, mag weer meedoen aan het toernooi van de All England Club. De dertig-jarige Australier dwong deelneming af via het kwalificatietoernooi van Roehampton. Hij versloeg in de laatste kwalificatieronde de Brit Rod Dier met 6-7, 6-4, 6-4, 6-4. "Een hele opluchting voor mij", bekende Frawley. "Eigenlijk had ik verwacht dat ik, met mijn "verleden" wel een wild card zou hebben gekregen. Ik wilde dolgraag meedoen en om nog zo veel mogelijk ervaring op te doen had ik ook ingeschreven voor het toernooi van Bristol, dat samenviel met Roehampton". In Bristol werd Frawley in de eerste ronde uitgeschakeld. Peter Fleming, de maat van John McEnroe in het dubbelspel, kwam ook in het kwalificatietoernooi bij de laatste acht en dat betekende een plaatsje op Wimbledon.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira entre otro e atake di Victory Boys kua a bin kulmina den e gol di empate anota na di 65 minüt di wega. Portero Carlos Simon di Jong Holland no a logra tene e kueru den su poder i por mira klaramente riba e potret kon Koots, na man robes dje portero, ta sakando su pia pa manda e bala den net.



NEW YORK – De uitslagen van de gisteren in Amerika gespeelde basebalwedstrijden zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE

Toronto Blue Jays-California Angels 6-3; Boston Red Sox-Baltimore Orioles 5-3; New York Yankees-Milwaukee Brewers 7-2; Detroit Tigers-Cleveland Indians 11-4; Texas Rangers-Minnesota Twins 10-1; Kansas City Royals-Seattle Mariners 3-1; Chicago White Sox-Oakland Athletics 6-3.

NATIONAL LEAGUE

Pittsburgh Pirates-Philadelphia Phillies 2-1; St. Louis Cardinals-Chicago Cubs 7-2; Montreal Expos-New York Mets 7-2; Houston Astros-San Diego Padres 4-1; Los Angeles Dodgers-Cincinnati Reds 1-0; San Francisco Giants-Atlanta Braves 2-1.

Kuminsando mayan na tereno di SUVEK

Play-off semi-final di sôftbòl Entre Nos

WILLEMSTAD – Mayan ta cuminsa na tereno di SUVEK na Van Engelen e "play-off" semi final dje di diesun torneo di sôftbòl "Entre Nos" organisa e aña aki pa e ekipo di Sigi Goza/Nos Pan/Tambu. E kuater ekiponan ku a klasifika pa e buelta semi-final, ku lo wordu disidi sigun e sistema miho di tres, ta Forti, Sito, Sigi Goza i Navegantes.

E resultado dje partidonan di e fin di siman ku ta tras di lomba ta komo sigiente:

AGUILAS/AGT-ASIENTO REDS: 10-9; hit 14-13; eror 3-4. Pitcher ganadó a resulta Iwan Loth, perdedó Remie Guiamo. Na bate a destaka pa Aguilas R. Jansen konektando di 4-3 i pa Asiento tabata Apo "internashonal" Troeman kende a bai di 4-2.

SWIFT-BOW DI PALU: 6-3; hit 6-9; eror 2-3. Pitcher ganadó a resulta Ru da Costa Gomez, perdedó W. Benito. Miho bateadó pa Swift a resulta R. Galmeyer 4-2 i pa Bow di Palu R. Balentina 3-2.

SIGI GOSA-SITO: 10-9; hit 12-11; eror 2-1. Stanley Willems a resulta e pitcher ganadó mientras ku A. Scholsz a resulta e perdedó. Anthony Lourensz i Carlos Saunders a konekta di 3-2 pa Sigi Goza i Echi Leuteria a bai di 3-3 pa Sito.

Mayan djadumingu e play-off semi-final ta inisia di e sigiente manera: 10'or Forti-Sito; 12'or Navegantes-Sigi Goza; 2'or Sito-Forti i pa 4'or Sigi Goza ta bolbe sali kontra Navegantes. Ambos serie lo bai sigun e sistema miho di tres.

TABLA DI POSISHON

E tabla di posishon despues di e partidonan regular ta komo sigiente: 1. Forti 8 gana i 2 perdi; 2. Navegantes 7-3; 3. Sigi Goza 6-4; 4. Sito 4-6; 5. Shell Shop Sluggers 3-7; 6. Vikings 2-8.

Lider absoluto den e departamentu di homerun a resulta Arturo Zimmerman di Navegantes ku 8, sigi pa Lang Jones di Forti ku 7 i na di tres luga Richard Moesker di Sito ku 6.

Pa loke ta trata bateo kolektivo Richard Moesker ta lider absoluto ku un averahe di 758, sigi pa E. Lasten di Sito ku 600 i na di tres luga Arturo Zimmerman di Navegantes ku 593.

Pa loke ta trata pitcheo, e pitcher mas eksitoso durante dje torneo regular a resulta E. de Lannoy di Forti, kende a gana 5 i perde unikamente un partido. Despues ta sigi Eyo Hansen di Navegantes ku 4-1 i na di tres luga Stanley Willems di Sigi Goza ku 3-1. Tur hende ta bon bini en espesial tur tata pa bin pasa un dia plasentero mayan kuminsando for di 10'or di mainta na tereno di SUVEK na Van Engelen.

Victory Boys-Jong Holland: 1-1

Resultado un refleho hustu di e enkuentro

WILLEMSTAD – E partido Victory Boys/Apolinares – Jong Holland/SNAV hungá ayera nochi den kuadro di e kampeonato di futbol promé divishon, no a produsi ganadó. E ekiponan a skor un gol pa banda – tur dos por sierto den e periodo komplementario – i a parti e puntonan fraternalmente loke por ser konsidera tambe komo un refleho hustu di e enkuentro. E trikolónan ku e partido di ayera a sera nan aktuashon den e promé buelta mientras ku Victory Boys a keda ku un mitar wega pendiente kontra di e kolegialnan di Sithoc. Victory Boys te ainda ta figura prominentemente riba e tabla di posishon i tin asta chens di shot e barikahelnan for di e promé puesto ainda prome ku final di e promé buelta.

E resultadonan final por tabata un partimentu di punto fraternal, desaroyo di e partido mes tabata kompletamente otro ya ku e puntonan a ser fuertemente disputa. Hustamente e gran interes aki ku kua e dos ekiponan a hunga a hasi e partidonan sumamente interesante, aunke no di e nivel mas haltu ku nos a mira den e kampeonato. E interes di Victory Boys tabata pa su posibilidatnan pa subi na e prome puesto mientras ku pa Jong Holland tabata importante pa logra un bon resultado pa korona e rekuperashon ku e ekipo a demonstra despues di un kuminsamentu tambaleante den e kampaña 1983. A pesar ku algun chens grandi a presenta den e prome mitar Jong Holland ni Victory Boys no a sabi di hasi uso di nan. Asta un pinalti a ser desperdisia pa Victory Boys ôf mihó bisa a ser rechasa pa portero Carlos Simon di Jong Holland ku meskos ku su kolega Fairley Cleofa na otro banda di e tereno por a mira bèk riba un aktuashon sublime den e promé 45 minüt. E tiru penal a ser otorga pa arbitro Hage na Victory Boys despues ku Humphrey Koots a ser derumba den area penal na momentu ku e tabata bai rira riba gol. Churney Hoyer kende a kobra un pinalti ku eksito kaba pa su ekipo e kampeonato aki (kontra di Jong Colombia) a ser enkarga ku e tiru pero Simon a bai e huki korekto i a sabi di tene e bala for di su arko. Portero Cleofa na su turno tabatin un bunita intervenshon riba un ritu liber bon koloka di Erwin Godfried.

Djies despues di reanudashon sin embargo Raymond Lucas a bora su arko ku si di tres anotashon di e kampeonato konvirtiendo su mes asina den e maksimo goleadó di e trikolónan. Raymond a haña su chens na di 4 minüt ora e defensa di Victory Boys no a reakshona na tempu, keriendo ku e arbitro lo a fluit pa posishon adelantá, el a saka un defensor i tira lastrá banda di e portero ora e ultimo aki a kore sali. Un kuater minüt despues Hensley Albertus a perde un chens di oro pa trese e ekiponan atrobe den balansa: e so dilanti e portero ela tira totalmente deskontrolá. Na di 65 minüt sí Victory Boys tabatin mas suerte. Un fayo di portero Simon ku den su purá a laga e bala sali for di su man a duna Koots e chens pa fasilmente skor e gol di empate.

Despues di e partido di ayera Victory Boys tin igual kantidat di punto ku SUBT (9) pero e ekipo tin un wega mas hungá. Jong Holland a sera e aktuashon den e promé buelta ku 3 viktoria, 3 empeta, 2 derota pa un total di 8 punto i 10 gol na fabor 5 kontra.

Brazilie wint van Zwitserland

BAZEL – Het Braziliaanse elftal heeft vrijdagavond in Bazel voor 52.000 toeschouwers met 2-1 van Zwitserland gewonnen. De Brazilianen, die eerder met 4-0 van Portugal wonnen en tegen Wales gelijk speelden (1-1), beslisten de wedstrijd in het laatste kwartier. Zwitserland nam na ruim een half uur door Egli (strafschop) een voorsprong. Dertien minuten voor tijd maakte Socrates, ook van de strafschopstip gelijk. Careca besliste het duel in de 87e minuut in het voordeel van de Brazilianen, die vooral na rust sterker waren.

TENNIS/NEW YORK – Arthur Ashe, winnaar van Wimbledon in 1975 en aanvoerder van het Amerikaanse Davis-bekerteam zal opnieuw aan zijn hart moeten worden geopereerd. Ashe onderging vier jaar geleden zijn eerste hartoperatie.

ZEILEN/KIEL – De strijd om het Europees zeilkampioenschap in de Star-klasse is vrijdag bij Kiel geëindigd in een dubbele Westduitse overwinning. Evenals in 1981 veroverde Alexander Hagen met zijn bemanning Vincent Hoesch de titel voor Michael Griese en Michael Macour. De zesde en laatste wedstrijd werd vrijdag bij vrijwel windstilte – men overwoog zelfs enige tijd de wedstrijd te onderbreken – gewonnen door de Belgen Ficker en Sonksen.

Het publiek bij de Schottegatloop

WILLEMSTAD – Aanstaande zondagochtend zal weer in alle vroegte de jaarlijkse Schottegatloop gehouden worden. Deze prestatieloop/wedstrijd is niet alleen voor de deelnemers zelf, maar ook voor het publiek een jaarlijks terugkerende gebeurtenis, waar naar wordt uitgekeken. Er wordt dit jaar een rekord-aantal deelnemers verwacht en als u het kunt opbrengen om zondagochtend vroeg op te staan (start ±6.30 uur) zult u een bont en interessant gezelschap van vele honderden hardlopers aan uw oog voorbij zien trekken. Een dik uur na het vallen van het startschot (dus ±7.30 uur) zullen de snelste lopers het Rif-stadion binnenkomen, om uit te maken wie de snelste loper onder hen is. Als alles volgens schema verloopt, betekent dit dat de snelle lopers tegen zeven uur langs Rio Canario komen.

Voor het publiek zijn niet alleen de super-snellen interessant. Vooral onder de langzamere lopers heerst een grote gezelligheid en een sterk gevoel van saamhorigheid. Vergeet vooral uw film en of fotocamera niet mee te nemen, want een prestatieloop met zoveel deelnemers als de Schottegatloop, biedt de filmer of fotograaf een groot aantal mogelijkheden om interessante plaatjes te schieten!

ACTIE

Niet alleen van de deelnemende hardlopers wordt activiteit verlangd. Het is bekend dat de massale toejuichingen van het publiek op de meeste sportlieden erg stimulerend werken.

TRAINING

Verreweg de meeste deelnemers aan de Schottegatloop hebben zich door middel van een gedegen training voorbereid op deze zware lichamelijke prestatie. Maandenlang hebben zij met een grote regelmaat hun trainingsronden afgelegd. De meesten waren zo verstandig om de laatste weken zelfs gemiddeld dagelijks meer dan 6 km te lopen. En bij de inschrijving voor deze loop hebben zij allen een medische test doorstaan, die de kans op ongelukken nog verder vermijdde.

Zou het niet iets voor u zijn om ook eens te gaan hardlopen? Hoe zou het u lijken om volgend jaar ook tot het legioen gezonde sportmensen te behoren dat in staat is om een lichaamsprestatie te leveren? U moet natuurlijk niet direct aan de zware en lange trainingen beginnen. Nee, u begint heel rustig aan, om zonder veel moeite het tempo en de lengte wat op te voeren. Wat het u om het eens op een hele kalme manier te proberen? De tijden zijn veranderd. U zult er niet meer om worden uitgelachen! Een hardloper is net zo gewoon geworden als elke andere sportbeoefenaar. En u weet hoe gezond die lichaamsbeweging is: Hart en bloedvaten gaan beter functioneren. De longcapaciteit wordt vergroot en doordat uw hele lichaam sterker wordt, zult u minder snel vermoeid raken. Bovendien zult u ook waarschijnlijk wat pondjes verliezen!

Begin eens aan het volgende schema: 1 minuut hardlopen - 1 minuut wandelen en dat gedurende 15 minuten. Probeer dat één week en kijk dan verder. Bevalt het u goed? Ga dan de periode van 1 minuut hardlopen eens opvoeren tot 2 minuten, terwijl u de uitrustperiodes, waarin u wandelt, op 1 minuut houdt. Langzaam maar zeker kunt u de lengte van de trainingen steeds meer gaan opvoeren, terwijl de wandelpauzes verdwijnen. Als u heel rustig begint, maar wel volhoudt, zal het u weinig moeite kosten om volgend jaar in plaats van toeschouwer, deelnemer te zijn. Dat geldt niet alleen voor jonge sportieve mensen. Ook ouderen lopen met de Schottegatloop mee. Het zal u opvallen hoe weinig tijd en moeite het ook u zal kosten en hoeveel bevrediging het joggen u schenkt. Als u morgenochtend gaat kijken, stelt u zich dan eens voor dat u volgend jaar aan deze gebeurtenis als deelnemer kunt meedoen. Begin dan wel direct. Morgen, overmorgen of beter nog: vandaag. Koop een paar behoorlijke jogging-schoenen, maar verder hoeft u niets aan te schaffen. Een short en eventueel een T-shirt zult u vast nog wel hebben. In ons klimaat is het tijdens de training van belang zo koel mogelijk gekleed te zijn. Witte kleding voldoet daarom beter dan donker gekleurde. Trainingspakken zijn uit den boze! Ze zijn bij temperaturen zoals wij die op Curacao hebben niet alleen overbodig, maar zelfs levensgevaarlijk. Ons lichaam wordt erdoor belet voldoende warmte af te geven. Oververhitting kan het gevolg zijn, zelfs met fatale gevolgen.

MEDISCHE CONTROLE

Speciaal voor ouderen, maar niet alleen voor hen, is een regelmatig gesprek met uw huisarts (wellicht gevolgd door een onderzoek (aan te raden). Hoewel in het algemeen een lichte training niemand kwaad kan doen, zal uw arts misschien speciale redenen hebben om u te adviseren niet te gaan joggen.

WATER

De organisatoren van de Schottegatloop hebben overal aan gedacht. Op bepaalde punten krijgen de hardlopers voldoende koud water aangeboden. Voor de deelnemers hoeft u niets mee te nemen. Als u toch iets aan uw meedravende favorieten wilt geven, heeft u met water, awa di lamunchi of een stukje sinaasappel de meeste kans om hem of haar een plezier te doen. Wees niet boos als uw vriendelijke gebaar geweigerd wordt. De meeste hardlopers eten niets en hebben voldoende aan het water dat bij de distributieplaatsen aan hen wordt uitgereikt. Veel hardlopers gebruiken het extra water om het over hun hoofd te kieperen.

Wat u zeker mee moet nemen, is uw goeie humeur! Stelt u zich eens voor hoe opwekkend al die enthousiaste blije mensen aan de kant van de weg zijn! De hardlopers rekenen op U: het publiek.

Ged Thomas tal van verwijten gemaakt

BTG wendt zich tot BC in DWD-conflict

WILLEMSTAD — De Bond Trahadonan di Gobiernu (BTG), die het overheidspersoneel van lagere rang vertegenwoordigt, heeft telexen gestuurd naar de Eilandsraad van Curacao en gezaghebber Nnie Casseres waarin dringend om een vergadering wordt gevraagd. Het onderwerp van die vergaderingen zal moeten zijn de huidige toestand bij de Dienst Waterdistributie (DWD).

Naar aanleiding van de gebeurtenissen donderdag bij de DWD, waarbij het voltallige personeel spontaan het werk staakte bij de aankomst van gedeputeerde Betto Thomas, verklaarde BTG-woordvoerder Hubert Martina aan de Amigoe dat de BTG zich bedrogen voelt door de eilandsoverheid.

"Acht jaar lang, sinds de oprichting van de Kodela en de KAE, is gewerkt aan de integratie van de betrokken overheidsdiensten zonder dat de BTG daadwerkelijke participatie heeft gehad", zei Martina. Sinds het prille begin is volgens Martina voortdurend om inspraak gevraagd de BTG zonder dat er van overheidszijde iets concreets vernomen werd.

Een commissie reorganisatie DWD die door gedeputeerde Frank Rozendal was geinstalleerd en waar de BTG in vertegenwoordigheid was, diende haar ontslag in nadat het Bestuurscollege een besluit had genomen die tegen de mening van de commissie industrie en bovendien genomen was vóórdat de commissie haar werk zelfs had afgerond. De beslissing was genomen op basis van een VNC-rapport dat ook regelrecht inging tegen wat de reorganisatiecommissie propageerde.

Toen gedeputeerde Thomas aantrad vroeg hij om tijd om de situatie bij de DWD te kunnen bestuderen. In plaats van de BTG te horen, zei Martina, liet Thomas hen twee maanden geleden bij zich komen waar hij in enkele minuten uitlegde dat hij een andere commissie had geinstalleerd die de problematiek van de DWD zou bestuderen. De BTG, zo beloofde Thomas, zou onmiddellijk gekend worden in alle beslissingen omtrent de integratie van de DWD en de Kodela waarbij er een groep mensen zou moeten worden overgeplaatst of overtollig zou werden.

Het was pas afgelopen dinsdag, legde Martina uit, "dat [illegible] en niet plaats voor het feit dat reeds alle beslissingen omtrent de integratie van de DWD in de Kodela waren genomen". Aan vertegenwoordigers van de ABVO, VHO en de BTG werd in die vergadering een copie overhandigd van het integratieplan waarvan de eerste fase (overname van de aflezing van watermeters en verder afhandeling van waterleidingen) reeds in uitvoering is.

"Thomas had op geen van onze vragen een antwoord", zei Martina. "Hij vroeg een maand tijd om ze te beantwoorden. Maar over een maand is de uitvoering van het integratieplan alweer een hele stap verder en is onze mening niets meer waard."

De ontevredenheid van de BTG-leden kwam tot uiting toen ged. Thomas donderdagmorgen bij de DWD aankwam voor een gesprek met het diensthoofd en de sectiechefs. Het overige personeel, volgens Martina [illegible] de kans hebben gehad hun gevoelens kenbaar te maken aan de gedeputeerde, nam toen onder aanvoering van hun leiders een opstandige houding aan. Er werd geëist onmiddellijk een hartig woordje te mogen spreken met Thomas, wat ook werd toegestaan. "In een in de haast belegde vergadering in het schaftlokaal waarbij niet alleen onze mensen maar ook de ABVO- en VHO-leden allemaal aanwezig waren werden opnieuw een heleboel vragen gesteld aan Thomas. Opnieuw kon hij geen antwoord geven", aldus Martina.

Het enige wat Thomas gedaan had, was de garantie geven dat niemand zou worden ontslagen bij de integratie van de DWD in de Kodela maar dat zij die overtollig waren zouden worden overgeplaatst. Martina zei dit belachelijk te vinden omdat reeds alle andere diensten overbezet zijn.

Ged Betto Thomas verklaarde donderdagavond op TeleCuracao dat naar zijn weten de vakbonden overal in waren gekend. Hij begreep niet waar men het vandaan haalde dat verschillende beslissingen zonder participatie van de vakbond genomen waren. Van de 350 werknemers van de DWD zijn er ongeveer 180 lid van de BTG. Van deze 180 zijn ongeveer 20 momenteel niet zeker van wat er met hun gaat gebeuren. Hun werk was namelijk het aflezen van watermeters, wat nu door de Kodela wordt overgenomen.

In afwachting van een vergadering met het Bestuurscollege en met de Eilandsraad heeft de BTG voor maandag een algemene vergadering belegd voor haar leden die werkzaam zijn bij de DWD teneinde een standpunt in te nemen ten opzichte van de handelingen van de overheid, inzake de reorganisatie van de DWD in het kader van de overname van verschillende taken door de Kodela.

Zakenvaria

HET NIEUWE INCHECK-systeem van de ALM, "Cor-dial" genoemd, wordt maandag op Curacao ingevoerd. Dan gaat het inchecken op een modern computer-systeem. De overschakeling van het oude systeem op het nieuwe zal een week duren. Bij voorbaat worden verontschuldigingen aangeboden voor eventueel ongerief dat mocht ontstaan bij deze overgang, maar er wordt op gerekend dat het uiteindelijke resultaat tot een betere dienstverlening leidt. De incheck-balies zijn weer terug in de oostvleugel van het stationsgebouw. (De Amigoe berichtte gisteren op de Arubapagina al uitgebreid over het systeem). De Curaçao International Airport (Curinta) heeft de nieuwe balies aangeschaft. Ze zijn vervaardigd door de Nederlandse Kunststof Industrie in Dongen. Het hele project heeft 150.000 gulden gekost. Curinta-werknemers hebben de installaties verricht en ALM-personeel was belast met de aansluiting van het cordial-systeem. De huidige balies, die dateren van 1974, zijn aan vervanging toe.

Ingezonden

Ontmaskerd

Open antwoord aan de heer Carolus van General Catering Services.

HEER CAROLUS, ook mij is het niet bekend wie de de heer Willemse is.

Echter, uit uw hoogst tendensieuze reaktie (Amigoe 14/6) op het recente FW/GCS-vonnis werdt het de lezer wel degelijk duidelijk wie u bent.

Volkomen irrelevant zijn uw uitlatingen aangaande een veronderstelnd causaal verband tussen deze rechtszaak en het verschijnsel werkloosheid c.q. de intentie tot het veroorzaken daarvan. Ik stel mij zo voor dat geen enkel rechter zomaar een bedrijf onvoorwaardelijk tot sluiting of verplaatsing zal dwingen. De moderne rechtspraak betrekt — mijns inziens — in haar procedures niet alleen de letter en de geest van de wet, maar ook het verzameld gewicht der sociale konsekwenties. Uit dat totaal van wegingsfakteren rolt uiteindelijk het vonnis.

Uw kardinale fout echter, ligt in het feit dat u uw "zwaard" richt op de heer Willemse. U bent hiermee gewoon aan het verkeerde adres. Als u iets tegen "het systeem" hebt, dan moet u daarvoor — net als ieder ander — de daartoe geeigende wegen bewandelen en u richten tot de wetgever (Ius politica, weet u wel).

Nog veel ernstiger is, dat u op z'n minst suggereert dat de heer Willemse minder basisrechten zou genieten dan een ander. Daar wordt ik nou werkelijk even helemaal stil van. Over de konsekwenties van die suggestie moet u nog maar 's heel diep gaan nadenken.

Kostom meneer Carolus, uw reaktie bulkt van de misvattingen. Het is dit soort eenzijdig denken (onder het mom van vermeend "ongekende" "tropische vrijheid") dat zinvolle concrete/objectieve discussies bemoeilijkt zo niet onmogelijk maakt. Ook uw [illegible] dienstverband [illegible] in het geheel niet ter zake; u versterkt hiermee slechts de verdenking van een ongezond standpunt. Gelukkig voor de vele overige burgers van ons eiland is er een toename te bespeuren in de bewustwording en het daaraan gepaard optreden aangaande aspecten betreffende milieu, bestemmingsplannen, banenverlast, etc.

Een laatste woord van advies, meneer Carolus: Zoals in elke maatschappij gaat een aantal mensen met z'n tijd mee, en een aantal loopt er zelfs op vooruit. Kijk uit dat u de boot niet mist.

R.H. PETERSEN

Vakbonden in stichtingsbestuur

Kadena krijgt steun voor wervings-actie

WILLEMSTAD — De steun groeit voor de wervings-actie van de stichting Kadena die tot doel heeft projecten in de sociaal-educatieve sfeer meer met lokaal geld te financieren dan het handje op te houden in Nederland. Begin deze maand hebben de overheidsvakbonden (ABVO, BTG, NAPB, VHO) en het Curacaose Bestuurscollege hun steun betuigd aan de Kadena-actie.

Kadena vindt dat er uit de officiele steunfondsen betrekkelijk weinig kaptiaal loskomt voor sociaaleducatieve projecten. Voor elk project dat ligt op het terrein van de welzijnszorg wordt in Nederland of Brussel (EEG) aangeklopt. Kadena beoogt minder afhankelijk te worden van die steunfondsen van buiten. Met de zo verkregen fonds worden dan kleine en zwakke organisaties op weg geholpen. De stichting wordt bestuurd door vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers, belangstellenden en financieel deskundigen. Ook donateurs krijgen een mate van medezeggenschap en medeverantwoordelijkheid.

Om fondsen te werven is een beroep gedaan op alle ondernemers, wijskrachten om een deel van hun jaarsalaris aan Kadena over te maken. De animo daartoe uit het onderwijsveld was aanvankelijk niet bijster groot. Later kwam er toch wat geld binnen. Het is de bedoeling om gaandeweg meer sectoren aan te spreken. Er zijn op dit moment 150 donateurs die maandelijks een bijdrage afstaan.

Er is nu een actie op gang gekomen onder overheidspersoneel van het eilandgebied. Het BC en de bonden verklaarden er geen bezwaar te hebben als deze actie binnen de eilandsdiensten wordt gehouden. De bonden geven hun leden als advies mee de informatie, die hen wordt aangeboden over Kadena, goed te lezen. Samen vaardigen zij een vertegenwoordiger af in het stichtingsbestuur van Kadena.

De stichting heeft inmiddels al één project kunnen helpen. Het betreft een kinder-crèche op Seru Fortuna.

Remitido

Desilushon

4 Aña di gobiernu sin rumbo ni vishon; 4 aña di desbarahuste di nos ekonomia; 4 aña di burokrasia y falta di akshon; 4 aña di malesa ku ta ataká tur famia; 4 aña di interupshon di nos evolushon; awe ta motibu di nos desilushon.

NAUFRAGIO

Awor ku e barku ta na punt'i sink tur tripulante ta baha na awa bai pa laga e djakanan so na timon.

JAMES G. CAPRILES

P.S. Alabado sea Señor ku Korsou ta furá.

Remitido

Un reseta

UN PERSONA KU nunka a hasi un estudio sistematiko di ekonomia ta di hèndikèp hasta pa pensa riba topikonan ku ta toka ekonomia, bo por komparé ku un hende surdu tratando di apresia un orkesta. Den e situashon aktual desishonan vital mester ser tumá ku ta trata nos ekonomia.

Nos ta bibando den un fase di krisis mundial ku ta trese kune ku ningun pais na mundu su ekonomia awendia ta bon. Gobièrnu komo oposishon ta gran ekiboká di kere ku e problema ta sektorial. E problema ta afektando kasi tur e sektornan klave ku ta trese divisas (CDM, Shell, ALM, Turismo, Komersio, Offshore etc.) i ta trese un defisit den nos sekshon di divisas, ku ta hasi e problema un nashonal no sektorial. Esaki ta pone ku gobièrnu tin di uza e reservanan na su disposishon pa kontrolá e aktividat ekonomiko, esta via un politika monetario (Banko Sentral) i reforma fiskal (belasting). E situashon no ta asina difisil o komplehò pero e gobièrnu mester goberna.

Si gobièrnu kier evitá un krisis den nos balansa di pago, gobièrnu mester kuminsa stimulá ekspanshon di nos ekonomia dor di baha interes riba finansa i habri plaka riba merkado ku e fin pa stimulá i aumentá invershon i asina aumentá nos entrada via Banko Sentral. Un proposhon [illegible] di hendenan ku nos ta konsumí den nos pais ta importá, pesey gobièrnu mester stimulá kualkier esfuerso pa substitui e importashonnan aki, dor di sea fabriká o produsí nan nos mes, antes korto plaso.

Si no, e di dos kos ku por hasi [illegible] nos di nan, lokual no ta [illegible], pero probablemente [illegible] lo bai wordu hasí. [illegible] manera di nos, ku [illegible] mas na forsa di labor, tera, medio di komunikashon, infrastruktura o sea nos tin un potensial produktivo ku no ta [illegible] optimalmente utilisá, por [illegible] di esakinan solamente [illegible] produsí nos mes e lokual [illegible] nos ta importando. Si [illegible] pa bai den un defisit [illegible] finansiá o subsidiá gastu [illegible] di invershon i di konsumo [illegible] poblashon, esey ta korekto.

Despues ku e base aki ta poné [illegible] introdusí i aproba un reforma fiskal pa kita mas [illegible] ku ta benefisiá mas [illegible] introdusí omzetbelasting riba artikulo [illegible]. Asinaki gobièrnu por [illegible] mas entrada pa inverti den [illegible]. Gobièrnu mester [illegible] pa regula ekonomia.

[illegible] absurdo di gobièrnu di papia di un politika di "inleveren", kual ta un politika di wan [illegible] redusí gastu. Ora "lever in" [illegible] redusí gastu, e depreshon lo ser hasí mas profundo. Mas abou no entradanan ta, menos sen bo tin pa gasta pa kumpra [illegible] produktonan ku ta trese konsekuentemente kune mas [illegible] den komersio, mas des[illegible] mas kriminalidat, mas violensia sosial i ta krea un paniko di tal forma, ku ta produsí efektonan kontrario na lokual e gobièrnu kier a persigí, ta un politika di suisidio. E politika di nos gobièrnu ta muchu den gara di komershantenan establishment).

For di dia sr. Lionel Capriles a bini ku e idea di "inleveren" gobièrnu a garé i a tené duru komo posibel alternativa. "Inleveren" ta o tabata valido ora Fondo Monetario Internashonal ta poné komo kondishon pa yuda un pais den problema ekonomiko. Pero awor ku ta hinter mundu ta bibando den e krisis ekonomiko aki "inleveren" ta hiba nos na un depreshon mayor.

E problema no ta sintá den redukshon di gastu sino den aumento di nos entrada. Palabra ta na gobièrnu i Lio Capriles pa baha interes i habri un par di e miyonesnan riba merkado, ya komersio i industria por empleá nan kapasidat, agrikultura por produsí, tin un demanda mayor di bienes, lo impulsa invershon, aktividat ekonomiko nobo, nos entrada nashonal lo aumentá, desaroyó pa un i tur.

KARL THIELMAN
(Presidente di Koperativa di Spar i Kredito CDM)

Marinierscommandant tegen A.D.:

We praten niet, maar we schieten meteen

WILLEMSTAD — Op de Antillen is het sinds de rellen in Willemstad in 1969 bekend: wij praten niet, maar schieten meteen, als er problemen opgelost moeten worden. Zo citeert Karel Bagijn in het Algemeen Dagblad (AD) een marinierscommandant op Aruba. Hij doelde daarbij op de situatie welke ontstond rond het schieten op MEP-leider Betico Croes.

Toen waren de mariniers "meteen paraat in de kazerne", aldus de niet met name genoemde marinierscommandant, die als zijn overtuiging gaf dat "wij (niet) snel ingeschakeld zullen worden". Maar na het gebeuren op het Winstonveld "waren wij op alles voorbereid".

Over het inschakelen van de militairen zei hij: "Wij zijn eigenlijk de laatste kaart die de autoriteiten kunnen uitspelen, en voor een optreden van ons moet dan ook de goedkeuring in Den Haag worden aangevraagd. Kijk, wij weten van wanten. Neem de compagniescommandant op Curacao: dat was de chef van de bijzondere bijstandseenheid van de mariniers die in Nederland vijf gijzelingen heeft opgelost. Er is hier dus ervaring genoeg voorhanden". Aldus de commandant tegenover het Algemeen Dagblad.

Of men in Den Haag zo gelukkig is met deze krijgshaftige taal blijft een vraag.

WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW — Pope John Paul II Friday urged Communist Party chief Gen. Wojciech Jaruzelski to restore free trade unions and persuaded the government to let Solidarity leader Lech Walesa meet privately with the Pontiff. The Pope later celebrated mass in a Warsaw soccer stadium before an estimated 90,000 faithful, some of whom unfurled Solidarity banners and chanted, "Solidarity, Solidarity" when the papal helicopter landed.

TRIPOLI — Four more people were killed Friday in Lebanon's northern part of Tripoli and the city shut down in mourning for 16 others massacred in a gas station. Rival militia groups said allparties were supporting a day of mourning for the victims, and Rashid Karami, a Sunni Moslem leader and former Prime Minister, said the killings were an attempt to "kindle sectarian conflicts".

GENEVA — A special United Nations committee, investigating Israeli practices in the occupied territories, has collected evidence of what it called an Israeli "terror campaign" against the Arab population, according to a UN press release Friday. Testimony received by the three-man panel alleged an Israeli "master plan to harass, imprison or force into exile the Arabs, destroy Palestinian homes, hospitals, schools, farms and factories".

SAINT JOHN — The largest crowd so far on the Prince and Princess of Wales' Canadian tour cheered wildly as each gun of a 21-gun salute was fired Friday honoring the Royal couple's arrival in New Brunswick aboard the Royal yacht Britannia. The crowd, estimated at between 10,000 and 55,000 depending on who was doing the guessing, lined the main street of the downtown area, jamming into every available space and screaming their support.

BRUSSELS — Allied air and naval forces Friday ended a 10-day East Atlantic excercise, one of the largest in NATO history, designed to test the alliance's ability to protect vital sea lanes. Ten nations took part in the excercise, codenamed "Ocean Safari". More than 25,000 troops, 300 aircraft and 90 allied vessels, including a US, a French and two British aircraft carriers, participated.

WASHINGTON — The US strategic air command will test the response of its bombers and missiles in a major mock war exercise starting next week in America, Europe and the Pacific, the air force announced Friday. An estimated 150,000 military personnel, hundreds of B-52 and FB-111 bombers, jet tankers and the crews manning the more than 1,000 US land-based intercontinental ballistic missiles will go through what the air force described as "realistic training missions" to test the way they would react to emergency war orders.

WASHINGTON — President Alvaro Magana of El Salvador met with President Reagan Friday and afterward issued a strong appeal to the Congress to support Administration attempts to assist his country in its struggle against leftist guerrillas. With Reagan standing at his side outside the White House after their meeting, Magana declared, "a weak vacillating commitment endangers peace and hemispheric security. For this reason, the people of the United States must understand that we face a common threat".

CAPE CANAVERAL — A "down-to-earth crew" of five astronauts, enjoying the public anticipation of America's first woman in space, wound up hteir intensive training Friday for Saturday's 7.33 a.m. EDT launch of space shuttle Challenger. Weather seemed ideal and "the countdown is moving very smoothly", NASA said.

PARIS — A gigantic photograph of France's most beloved World War II hero gazed down the Champs Elysées Avenue from the Arc de Triomphe on Friday as France honored Jean Moulin 40 years after his betrayal and death. Ceremonies were planned in 11 other cities in tribute to the man credited with unifying the French resistance during the German occupation of France in World War II.

NAPLES — In a nationwide crackdown on the Napolitan underworld gang, Italian authorities on Friday announced the arrest of 425 Camorra suspects including celebrated entertainment personalities, politicians and a Roman Catholic nun. More than 10,000 paramilitary police and special agents rounded up the suspects in Naples, Ro[illegible] 21 other cities throughout Italy.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

HENRY! POLLY WANTS A CRACKER!
COCK-A-DOODLE-DOO!
POLLY WANTS SOME FRIED CHICKEN!

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

HEY, SARGE! THE...
I CAN'T HEAR YOU, ZERO
THE GARAGE SAID YOUR JEEP IS READY

Jim Henson's MUPPETS

ROBIN! BREAKFAST IS READY!
LATER, UNCLE KERMIT! I'M PLAYING "ALIEN INVASION"!
WELL, FLASH-WHEN YOU'RE FINISHED SAVING US ALL FROM THE ALIEN HORDES... YOUR FRUIT LOOPS ARE READY.
BLIP BLIP

QUINCY — By Ted Shearer

ONE COST TOO MUCH UP HERE. I'LL TRY THE BASEMENT...
BARGAIN BASEMENT
THAT'S CHEAPER, BUT IT'S STILL MORE THAN I'VE GOT.
IS THERE ANOTHER FLOOR BELOW THIS ONE?

Mensen

De predikant EMILE CONNOR kreeg gisteren de Ridderorde van Oranje-Nassau door gezaghebber Bislip opgespeld. De predikant is vijftig jaar verbonden geweest aan de Methodist Church op Aruba. In 1939 kwam hij uit Anguilla naar Aruba. Emile Connor maakte 23 dienstjaren vol bij de Lago en daarna nog eens 17 jaar bij Bouwmaatschappij Aruba. Hij staat altijd klaar om de medemens te helpen.

★★★

Vandaag wordt in Rotterdam een poging gedaan het wereldrecord lange-afstanddansen te verbeteren. Als de dansende stoet van één kilometer een parcours van acht kilometer kan afleggen, zijn de DANSERS daarin geslaagd. Aan de recordpoging wordt deelgenomen door balletdansers, volksdansers, tapdansers en ballroomdansers. Alles geschiedt onder toezicht van officiele waarnemers.

★★★

NEO-NAZI'S hebben in West-Duitsland een nieuw spel bedacht: Jood-erger-je-niet. Het is vrijwel hetzelfde als Mens-erger-je-niet. Met dobbelstenen en pionnen moeten de spelers het veld aflopen en uiteindelijk belanden op veilige thuishavens. Maar deze thuishavens hebben de namen van concentratiekampen: Auschwitz, Treblinka, enz. De pionnen stellen Joden voor en het speelvlak is een zesvormige Davidster. Veel organisaties hebben al tegen de invoering van het nieuwe spel geprotesteerd en een openbare aanklager heeft de zaak zelfs in onderzoek.

★★★

In het bibliotheekwezen van Nederland zullen duizenden ontslagen vallen. Dit is een onvermijdelijk gevolg van het bezuinigingsbeleid van de regering in Den Haag. Dit jaar is voor het Nederlandse bibliotheekwezen vijftien miljoen gulden (Ned. crt.) minder beschikbaar gesteld. De bezuinigingen, die voor volgend jaar op het programma staan, zijn nog ingrijpender en belopen het totaal-bedrag van vijftien miljoen gulden. Duizenden MEDEWERKERS in Nederlandse bibliotheken zullen daarom met ontslag moeten. "Veel wat door jaren hard werk moeizaam is opgebouwd, zal hierdoor verloren gaan, aldus meldde het Nederlandse bibliotheek- en lectuur-centrum.

★★★

Er staan wat mutaties op til voor de samenstelling van het Corps Consulaire op de Antillen. Daartoe zijn voorstellen gelanceerd door de regeringen van de VS, Belgie en Canada aan het Haagse Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Mej ALTA FOWLER zal na lange tijd de Antillen gaan verlaten als Amerikaanse consul-generaal. Voor haar in de plaats vaardigt de regering van president Ronald Reagan nu de heer Thomas Cooney af.

De Belgische consul-generaal wordt ook vervangen. De nieuwe kandidaat is de heer A. van Hauwermeiren. Hij krijgt evenwel niet de Antillen, maar Caracas (Venezuela) als standplaats.

Zodra de formaliteiten zijn afgerond wordt dan nog de heer Harold Lloyd aangesteld als de nieuwe honorair consul van Canada op Curacao.

★★★

SAMENWONENDEN (die maken in Nederland zeven procent uit van alle paar-relaties) gedragen zich onafhankelijk tegenover de maatschappij dan gehuwden, aldus is uit een sociologisch onderzoek komen vast te staan. Ze gaan minder vaak op familiebezoek, gaan minder naar de kerk en houden meestal ook de financien gescheiden. Op den duur sluiten de meeste samenwoners toch wel een huwelijk, vooral als men kinderen wenst. Het huwelijk heeft afgedaan als romantische droom, maar de relatie blijft omringd met hooggestemde verwachtingen en hoog de partner-trouw. "Het is een intieme twee-eenheid", aldus de conclusie van de onderzoekers.

★★★

E Secretaria di Corte den promer Instancia na Aruba ta participa:

—cu Catharina Angela, biba na Aruba y ku ta scohe domicilio na oficina di abogado mr. C.A. Sint Jago-Francis, situá na J.G. Emanstraat no. 61 na Oranjestad, Aruba, a entregá un petishon na dicho Corte pa hafie permiso pa cuminsa un caso contra Tiburcio Lorenzo Geerman, bibá na Den Haag, Hulanda, sin direkshon conoci;

—cu e comparecencia di reconciliashon a wordu fija ariba diarazon, 13 di juli 1983 pa 3.30'or di atardi den e edificio di Corte, situá na J.G. Emanstraat no. 51 na Aruba.

E Secretaria di Corte.
R.I. Kooiman.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 1/4	+ 5/8	I.B.M.	121 1/4	- 3/4
Asa Ltd.	70	- 1 1/8	I.T.T.	38 3/4	+ 1/4
Anacomp	16	- 7/8	K.L.M.	54 1/2	+ 1 1/4
Beatrice Fds.	27 3/4	- 1/4	Merck	85 5/8	unch
Burroughs	55 1/2	+ 1/2	Motorola	133	unch
Comsat	82 3/4	- 3	N.C.R.	121 1/8	- 3 5/8
Coca Cola	52 1/4	- 1/8	Pepsico	35 1/2	unch
Disney	67 3/8	- 5/8	Pogo Prod.	23 5/8	- 1/8
Dome Mines	16 1/2	- 5/8	Royal Dutch	45 3/8	+ 7/8
Dupont	49 1/8	- 1/2	Sohio	50 1/8	+ 1 1/2
East.Kodak	70 1/8	+ 1/4	Shell Oil	46 7/8	+ 2 3/8
Fluor	21	+ 1/4	Sears	42	- 1
Ford	55	- 1 1/8	Union Pac.	50 3/8	+ 3/8
Foster Wheeler	16 1/2	- 1/2	U.S. Steel	26 1/8	- 1/8
Genl.El.	56 3/4	- 1/4	West.El.	52 1/4	- 1/2
Genl.Motors	70 7/8	- 7/8	Xerox	48	+ 1
Dow Jones	1.242,19	- 6,11	Gold	413,50	- 1,80
Six months tsy bills		9,25%	Silver	11,69	- 0,09

AMSTERDAM

A.B.N.	377,00	Philips	[illegible]
Akzo	63,80	Robeco	[illegible]
Heineken	110,80	Rolinco	296,80
Kon.Olie	126,50	Unilever	210,50

Vaderdag in Fortkerk

WILLEMSTAD — In het kader van de Vaderdagviering op zondag wordt in de morgendienst in de Fortkerk, die om 9.00 uur begint, uiteraard ook juist aandacht besteed aan de vader in het gezin van deze tijd. Daarom luidt het thema van deze dienst: "Vaders wandelen met God". Medewerking aan het geheel wordt verleend door het Fortis'Kooral, dat Papiamentse liederen ten gehore brengt. Organiste is mevrouw Jeanet Kroes en voorganger de wijkpredikant, ds. J. Jukema. Alle vaders in onze samenleving, die met de Vaderdag 1983 samen met hun gezin een goed begin willen maken, zijn van harte welkom in de Fortkerk. Dan zal het werkelijk een feestelijk begin van de dag worden, aldus de aankondiging. Alle overige belangstellenden zijn natuurlijk ook hartelijk welkom zondagmorgen in de Fortkerk.

Echa Palabra voor Vaderdag

WILLEMSTAD — De uitzending van Echa Palabra morgenochtend om half elf wordt in verband met vaderdag rechtstreeks uitgezonden uit de Jokers Club op Brievengat. Er zijn prijzen te winnen voor vaders die erheen gaan. Verder zorgen enkele artiesten voor live-muziek. De uitzending duurt ditmaal langer dan normaal.

Enfasis Hubenil met verhaal op tv

WILLEMSTAD — In Enfasis Hubenil het tv-programma voor de jeugd, wordt maandagavond om half zeven door de toneelgroep Kuenta Krioyo "[illegible]" gepresenteerd. Als acteurs treden op [illegible], Laura Quast, Marieta de Freitas, Eddy Kelly en Guus de Salm. Het verhaal komt voor in de bundel "Un makutu yen di kuenta".